



ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

In Durchführung des Gemeindeausschussbeschlusses Nr. 200 vom 03.06.2020 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung der folgenden Stelle ausgeschrieben:

1 Stelle mit unbefristetem Arbeitsvertrag in Vollzeit und Teilzeit als

EDV-PROGRAMMIERER/IN

6. Funktionsebene – 38 Wochenstunden

(Berufsbild Nr. 50 gemäß Anlage 1 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und Ö.B.P.B. vom 2. Juli 2015)

CONCORSO PUBBLICO

In esecuzione della deliberazione della Giunta Comunale n. 200 di data 03/06/2020 ed in conformità alle norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura del seguente posto:

1 posto con contratto indeterminato a tempo pieno e a tempo parziale quale

PROGRAMMATORE/-RICE CED

6^a qualifica funzionale – 38 ore settimanali

(profilo professionale no. 50 di cui all'allegato 1 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.A.P. del 2 luglio 2015)

Abgabetermin für die Gesuche:

Freitag 10.07.2020 – 12:00 Uhr

Prüfungstermine:

Dienstag, 14.07.2020 ab 09:00 Uhr

Termine per la presentazione delle domande:

venerdì, 10/07/2020 – ore 12

Appuntamento per le prove d'esame:

Martedì, 14/07/2020 dalle ore 09.00

A) Stellenvorbehalte

Die Stelle ist den Angehörigen der italienischen Sprachgruppe vorbehalten.

Zur Teilnahme am Wettbewerb sind, unabhängig von Sprachgruppenvorbehalt, Bewerber/innen aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

Sollte die Stelle nicht mit einem Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so wird sie, unter Einhaltung der Proporzbestimmungen an den geeigneten Bewerber einer anderen Sprachgruppe vergeben.

Gemäß Art. 1014, Absatz 3 und 4 sowie Art. 678, Absatz 9, des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 66/2010 wird die ausgeschriebene Stelle vorrangig einem Freiwilligen der Streitkräfte vorbehalten, da die kumulierten Bruchteile eine oder mehr als eine Einheit betragen. Sollte kein geeigneter Bewerber vorhanden sein, welcher dieser Kategorie angehört, wird die Stelle einem anderen Bewerber zugewiesen, welcher in der Rangordnung aufsteht.

Wer den vorgesehenen Stellenvorbehalt in Anspruch nehmen möchte, muss dies im Gesuch angeben.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst sowie am Arbeitsplatz gemäß GvD vom 11.04.2006 Nr. 198; sowie die Anwendung der vom Gesetz vom 30.06.2003 Nr. 196 i.g.F. und der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen einschlägigen

A) Riserve di posto

Il posto è riservato ad appartenenti del gruppo linguistico italiano.

Al concorso vengono ammessi/e i/le concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva linguistica, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

Se un posto non potesse essere conferito ad un candidato appartenente al gruppo linguistico riservato, lo stesso verrà attribuito ad un candidato idoneo appartenente ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.lgs. 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva pari/superiore all'unità, i posti in concorso sono riservati prioritariamente a volontari delle Forze Armate. Nel caso non vi sia candidato idoneo appartenente ad anzidetta categoria il posto sarà assegnato ad altro candidato utilmente collocato in graduatoria.

Coloro che intendono avvalersi della riserva prevista ne devono fare espressa dichiarazione nella domanda.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne durante l'assunzione ed il trattamento durante il lavoro ai sensi del D.lgs. 11.04.2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dalla legge 30.06.2003 n. 196 e



Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

Der Wettbewerb wird unter Berücksichtigung der Begünstigungen ausgeschrieben, welche das Gesetz vom 12.03.1999, Nr. 68 für die geschützte Kategorie vorsieht.

successive modifiche e del regolamento UE 2016/679.

Il presente concorso viene indetto tenendo conto dei benefici previsti dalla legge 12.03.1999, n. 68 a favore della categoria protetta.

B) Besoldung

Für diese Stelle ist folgende Besoldung vorgesehen:

- a) Jährliches Anfangsgehalt von 12.936,13 Euro, sowie 13. Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß;
- b) 3 Zweijahresklassen von je 6% in der unteren Besoldungsstufe und zweijährige Gehaltsvorrückungen von 3% in der oberen Besoldungsstufe bei zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation, wie vom geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vorgesehen;
- c) Sonderergänzungszulage gemäß geltendem bereichsübergreifendem Kollektivvertrag;
- d) Aufgabenzulage im gesetzlichen Ausmaß;
- e) Zweisprachigkeitszulage im gesetzlichen Ausmaß;
- f) Familienzulage im gesetzlichen Ausmaß, sofern alle vom Gesetz bestimmten Voraussetzungen gegeben sind.

Die Anerkennung von Vordienstzeiten, die in der Stadtgemeinde Brixen bzw. in anderen Körperschaften, die der Regelung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages unterliegen, geleistet wurden, erfolgen gemäß Artikel 36 bzw. 37 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 2. Juli 2015.

Des Weiteren besteht bei der Einstellung die Möglichkeit, auf Antrag des Bewerbers/der Bewerberin die bereits erworbene Berufserfahrung für den Tätigkeitsbereich, in dem er/sie eingesetzt wird, im Sinne von Artikel 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 anzuerkennen. Die Dienstzeiten in der Privatwirtschaft oder in anderen öffentlichen Körperschaften, die nicht genannten bereichsübergreifenden Kollektivvertrag unterzeichnet haben, können nach entsprechender Überprüfung bis zu einem Höchstausmaß von 10 Jahren anerkannt werden.

Die wirtschaftliche Behandlung unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

B) Trattamento economico

Per questo posto è assegnato il seguente trattamento economico:

- a) stipendio iniziale a base annuale di Euro 12.936,13 nonché 13esima mensilità in misura di legge;
- b) 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e successivi scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore previa valutazione soddisfacente della professionalità come previsto dal contratto collettivo intercompartimentale;
- c) indennità integrativa speciale di cui al contratto collettivo intercompartimentale vigente;
- d) indennità d'istituto in misura di legge;
- e) indennità di bilinguismo in misura di legge;
- f) assegno per il nucleo familiare in misura di legge, se sono dati i presupposti fissati dalle vigenti disposizioni di legge.

I servizi pregressi prestati presso il Comune di Bressanone o altri enti soggetti alla disciplina di cui al Contratto collettivo intercompartimentale verranno riconosciuti ai sensi degli articoli 36 rispettivamente 37 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 2 luglio 2015.

Inoltre, in sede di assunzione in servizio, su richiesta dell'aspirante, può essere riconosciuta l'esperienza professionale già acquisita per il settore di attività in cui viene impiegato, ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008. I servizi prestati nel settore privato o presso altri enti pubblici non aderenti al suddetto Contratto collettivo intercompartimentale potranno essere riconosciuti, previa verifica, nella misura massima di 10 anni.

Il trattamento economico è soggetto alle ritenute di legge.

C) Studientitel und Zugangsvoraussetzungen

Die Bewerber/innen müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie zum Wettbewerb nicht zugelassen.

1. Studientitel
 - a) für den Zugang von außen:
 - ✓ Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis;
 - b) für die vertikale Mobilität:
 - ✓ 4 Dienstjahre in der 5. Funktionsebene oder 6 Dienstjahre in der 4. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A (Arbeiter und technisches Personal);

C) Titoli di studio e requisiti per l'ammissione

Per l'ammissione al concorso i/le candidati/e devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

1. Titolo di studio
 - a) per l'accesso dall'esterno:
 - ✓ Diploma di maturità o equivalente;
 - b) per la mobilità verticale:
 - ✓ 4 anni di servizio nella 5ª qualifica funzionale oppure 6 anni di servizio nella 4ª qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area A (personale tecnico/operaio);



BRIXEN BRESSANONE

Stadtgemeinde Brixen · Città di Bressanone

2. Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehem. Niveau B)

3. Führerschein Kat. „B“;

4. Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.7.1976 i.g.F. (nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und verschlossenem Umschlag);

5. Italienischer Staatsbürger oder Staatsbürger eines anderen EU-Staates oder Familienangehöriger, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, eines EU-Bürgers zu sein, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkannten subsidiären Schutz;

6. körperliche Diensttauglichkeit (die Verwaltung kann zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung unterziehen);

7. Alter von mindestens 18 Jahren;

8. (für Männer) ordnungsgemäße Stellung hinsichtlich der Musterungs- und Wehrdienstpflicht;

Diejenigen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Die obengenannten Voraussetzungen müssen innerhalb des Einreichtermins des Gesuches gegeben sein.

2. attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex.livello B)

3. Patente di guida cat. „B“;

4. Appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del DPR 26.7.1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (in originale, con data non anteriore a 6 mesi e consegnata in busta chiusa);

5. Cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea o di essere familiare di cittadini dell'unione europea, anche se cittadino di stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure di essere cittadino di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di protezione sussidiaria;

6. idoneità fisica all'impiego (l'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre a relativa visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego);

7. età non inferiore a 18 anni compiuti;

8. (per gli uomini) posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare;

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

I requisiti d'ammissione devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine di presentazione della domanda.

D) Zulassungsgesuch

Das Zulassungsgesuch zum Wettbewerb, welches wesentlicher Bestandteil der vorliegenden Ausschreibung ist, muss vom/von der Bewerber/in in all seinen Teilen ausgefüllt und ordnungsgemäß unterschrieben sein.

Das Gesuch muss mit einer der folgenden Modalitäten innerhalb des Abgabetermins eingereicht werden:

- mittels persönlicher Abgabe im Bürgerschalter der Gemeinde Brixen (Maria-Hueber-Platz 3);
 - mittels Einschreibebrief mit Rückantwort adressiert an den Bürgerschalter der Gemeinde Brixen, Maria-Hueber-Platz 3;
 - mittels zertifizierter elektronischer Post an die Adresse des Protokolldienstes der Stadtgemeinde Brixen brixen.bressanone@legalmail.it
- In diesem Fall kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit im Original und in verschlossenem Umschlag auch nach Ablauf der Einreichfrist der Gesuche, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung eingereicht werden, vorausgesetzt, im Zulassungsgesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des

D) Domanda di ammissione

La domanda di ammissione al concorso, la quale costituisce parte essenziale del presente bando di concorso, deve essere compilato in tutte le sue parti e debitamente firmata dal/la concorrente.

La domanda di ammissione dovrà pervenire al Comune di Bressanone entro il termine di scadenza con una delle seguenti modalità:

- per consegna personale presso lo sportello del Comune di Bressanone (Piazza Maria Hueber, no. 3);
 - a mezzo posta raccomandata con avviso di ricevimento indirizzata allo sportello del Comune di Bressanone, Piazza M. Hueber, no. 3;
 - tramite posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo del protocollo del comune di Bressanone brixen.bressanone@legalmail.it
- In questo caso può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale ed in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante



Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, welche als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

Das Eingangsdatum wird durch den Datumsstempel der Gemeinde festgehalten.

Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt, oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne beigelegte Unterlagen oder ohne diesbezügliche Ersatzerklärung eintreffen, werden **nicht berücksichtigt**.

Die Bewerber/innen müssen die im Zulassungsgesuch geforderten Angaben unter eigener Verantwortung gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben. Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der aufgrund unwahrer Erklärungen getroffenen Maßnahme ergeben.

Zudem können die Bewerber/innen folgende Erklärungen unter eigener Verantwortung gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben **oder** die entsprechenden Dokumente beilegen:

1. den Studientitel, aus dem die Gesamtbewertung ersichtlich ist;
2. etwaige Dienstbestätigungen (oder Auszug des Arbeitsamtes); diese Unterlagen können nur berücksichtigt werden, wenn sie Anfangs- und Enddaten der Dienstverhältnisses, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. die bekleideten Dienstränge beinhalten und von den jeweiligen Arbeitgebern ausgestellt wurden;
3. weitere Dokumente oder Titel, welche die Bewerber/innen für zweckdienlich erachten, um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen;
4. allfällige Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben;
5. erforderliche Zweisprachigkeitsnachweis;

BEIZULEGENDE DOKUMENTE:

a) Die originale Bescheinigung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in **verschlossenem Kuvert und nicht älter als 6 Monate** (gesetzesvertretendes Dekret Nr. 99 vom 23. Mai 2005) – für Nichtansässige der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig.

b) Den Einzahlungsbeleg der Teilnahmegebühr am öffentlichen Wettbewerb über 10,00 €. Der Betrag kann per Banküberweisung an die Raiffeisenkasse Eisacktal, (IBAN IT07 Z083 0758 2210 0030 0097 004) oder beim Bürgerschalter der Gemeinde Brixen in bar oder mittels Bankomat eingezahlt werden;

c) Kopie des gültigen Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom/von der Antragsteller/in persönlich eingereicht oder digital unterschrieben mittels ZEP übermittelt);

Sämtliche dem Gesuch beigelegten Dokumente sind auf stempelfreiem Papier vorzulegen.

Änderungen, die sich bis zur Beendigung des Wettbewerbes ergeben sollten, müssen mit eingeschriebenem Brief mitgeteilt

il documento trasmesso in sola copia, per fax o formato pdf.

La data di presentazione della domanda verrà determinata dal timbro a data del Comune.

Domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei predetti documenti o relativa dichiarazione sostitutiva **non verranno prese in considerazione**

I/Le concorrenti dichiarano sotto la propria responsabilità le informazioni richieste nella domanda di ammissione ai sensi del D.P.R. 28.12.2000 n. 445. Si precisa che qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.

I/Le concorrenti devono inoltre, sotto la propria responsabilità, fare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000 n. 445 la seguente dichiarazione **o** allegare i seguenti documenti:

1. il titolo di studio (con valutazione complessiva);
2. eventuali certificati di servizio (oppure estratto dell'ufficio del lavoro); tale documentazione, a condizione che venga rilasciata dai relativi datori di lavoro, può essere presa in considerazione unicamente qualora si trovino indicate le date di inizio e della fine dei rapporti di lavoro nonché le funzioni effettivamente svolte risp. le qualifiche rivestite;
3. i documenti o titoli vari ritenuti utili dai concorrenti per dimostrare la loro capacità e pratica professionale;
4. gli eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di Legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza nella nomina;
5. l'attestato di conoscenza delle due lingue;

DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE:

a) Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale ed in busta chiusa ed emesso negli ultimi sei mesi (decreto legislativo n. 99 del 23 maggio 2005) – la dichiarazione sostitutiva per i non residenti nella Provincia di Bolzano non è più ammessa.

b) La ricevuta del versamento della tassa di concorso di € 10,00, da effettuarsi tramite bonifico bancario alla Cassa Rurale Valle Isarco (IBAN IT07 Z083 0758 2210 0030 0097 004) ovvero direttamente allo sportello del cittadino del Comune di Bressanone in contanti o con bancomat;

c) fotocopia di un valido documento di identità (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del/della richiedente e in caso di trasmissione tramite PEC se firmato digitalmente);

Tutti i documenti allegati alla domanda, dovranno essere redatti in carta libera.

Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata, le variazioni che si verificassero fino all'esaurimento del



werden.

Die Bewerber/innen müssen das Ansuchen unterzeichnen. Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notariatsaktes im Sinne des Art. 46 und 47 des Einheitstextes, genehmigt mit D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit eines Beamten unterzeichnet wird, der dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des Bewerbers eingereicht wird.

Der/die Bewerber/in mit Behinderung kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuell notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

concorso.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 46 e 47 del Testo Unico, approvato con DPR del 28.12.2000 n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del candidato.

Il/La candidato/a disabile, nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento della prova d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

E) Gründe zum Ausschluss vom Wettbewerb

Vom Wettbewerb ausgeschlossen wird, wer

- a) eine oder mehrere Zulassungsvoraussetzungen nicht erfüllt;
- b) das Teilnahmegesuch nicht fristgerecht einreicht;
- c) das Teilnahmegesuch nicht ordnungsgemäß unterschreibt oder
- d) die im Teilnahmegesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussstermins behebt;
- e) die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nicht vorlegt;
- f) Unwahre Erklärungen abgibt, wobei die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Artikel 76 des DPR vom 28.12.2000, Nr. 445, zur Anwendung kommen;
- g) Abwesenheit bei einer der Prüfungen;

Die zuständige Führungskraft ist bevollmächtigt, über die Zulassung der Bewerber/innen aufgrund der vorgelegten Dokumente zu entscheiden.

E) Motivi di esclusione dal concorso

Verrà escluso dalla procedura concorsuale chi

- a) non è in possesso di uno o più requisiti indicati per l'ammissione
- b) presenta la domanda oltre al termine;
- c) non firma regolarmente la domanda di ammissione oppure
- d) non regolarizza la domanda di ammissione entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- e) non presenta il certificato di appartenenza od i aggregazione ad uno die tre gruppi linguistici;
- f) fa dichiarazioni mendaci; in questo caso verranno applicate le disposizioni del codice penale e le leggi speciali in materia richiamate dall'articolo 76 del DPR 28/12/2000, n. 445;
- g) l'assenza – quale ne sia la causa – da uno degli esami comporta l'esclusione dal concorso;

La dirigente competente resta delegata a decidere sull'ammissione dei/delle concorrenti sulla base dei documenti prodotti.

F) Allgemeine Aufgabenbeschreibung des Berufsbildes

BERUFSBILD Nr. 50 – EDV-PROGRAMMIERER

- Durchführung aller notwendigen Maßnahmen damit im EDV-Dienst ein konstanter Arbeitsablauf gewährleistet wird
- Mitteilung eventueller Mängel.
- Er/Sie bringt die Dokumentation, den eigenen Sektor betreffend, auf den letzten Stand und nimmt die Aufzeichnungen bezüglich der eigenen Arbeit vor.
- Erstellung von Programmen und Sorge für eine perfekte Funktionalität der internen Ausarbeitungen und der von der Verwaltung gekauften Software-Programme.
- Verbesserung der Anwendung der Programme aufgrund der

F) Mansioni generali legati al profilo professionale

PROFILO PROFESSIONALE n. 50 – PROGRAMMATORE/-ICE CED

- Predisporre tutte le operazioni affinché vi sia costante flusso di lavori da eseguire nel servizio E.D.P.
- Segnala gli eventuali inconvenienti.
- Tiene aggiornata la documentazione del proprio settore, ed effettua le registrazioni relative al proprio lavoro.
- Realizza in maniera efficiente ed economica i programmi e cura la perfetta funzionalità degli elaborazioni interne e del software acquistato dall'Ente.
- Ottimizza le realizzazioni dei programmi seguendo le



einschlägigen Literatur.

- Fortbildung in Bezug auf Entwicklungen im Programmiersektor und in der Anwendung des verwendeten Systems.
- Einhaltung der Bestimmungen über die Sicherheit und Hygiene der Arbeit und zum Schutz gegen Arbeitsunfälle und Mitteilung auftretender Mängel.

regole e le tecniche suggerite nei manuali operativi e di programmazione.

- Si tiene aggiornato sugli sviluppi e sulle tecniche di programmazione e sull'utilizzo del sistema operativo in uso.
- Osserva tutti gli accorgimenti prescritti per la sicurezza ed igiene delle lavorazioni utilizzando correttamente i presidi antiinfortunistici, segnalando eventuali carenze.

G) Anforderungsprofil

- ✓ Kontaktfreude und Fähigkeit zur guten Zusammenarbeit mit Dritten (Bürger, Ämter innerhalb und/oder außerhalb der Verwaltung);
- ✓ Teamfähigkeit;
- ✓ Vermittlungsfähigkeit;
- ✓ Selbstmotivation und Selbstkritik;
- ✓ Konfliktmanagement;
- ✓ Entscheidungsfreude, Eigeninitiative;
- ✓ Flexibilität, Motivation und Einsatzbereitschaft;
- ✓ Kommunikationsfähigkeit;
- ✓ Planung und Organisation der Arbeit;

G) Capacità ed attitudini richieste

- ✓ Capacità di relazionarsi e di collaborare con terzi (cittadini, uffici interni e/o esterni all'amministrazione);
- ✓ Capacità di lavorare in team;
- ✓ Capacità di mediazione;
- ✓ Automotivazione ed autocriticità;
- ✓ Management di conflitti;
- ✓ Volontà di decisione, iniziativa;
- ✓ Flessibilità, motivazione ed impegno;
- ✓ Capacità di comunicazione;
- ✓ Programmazione ed organizzazione del lavoro;

H) Wettbewerbsprüfungen

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber/innen legen folgende Prüfungen ab:

- eine schriftliche Prüfung;
- eine praktische Prüfung;
- eine mündliche Prüfung;

Gemäß Artikel 17 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 5. März 1993 können die Stellenbewerber/innen die Wettbewerbsprüfungen – je nach ihrer Angabe im Teilnahmegesuch – in deutscher oder italienischer Sprache ablegen.

Die Ergebnisse der praktischen Prüfung, der genaue Terminkalender für die Gespräche mit den einzelnen, zur mündlichen Prüfung zugelassenen, Bewerbern/innen und deren Ergebnisse werden den Bewerbern/innen formell und ausschließlich telefonisch mitgeteilt.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber/innen mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

a) Fachliche Kompetenz:

- Kenntnisse im Bereich Informatik (Hardware, Software, Betriebssysteme, Netz)
- Kommunikation und Netzwerke: technische Grundlagen, Wartung, Netzarchitektur, Netzgeräte, Internet, Intranet und Extranet
- Kenntnisse über die Grundlagen und Eigenschaften von relationalen Datenbanksystemen
- Installation, Konfiguration und Administration von Client PC's im LAN-Verbund mit Betriebssystemen Microsoft (Windows)
- Kenntnisse über Linux, Windows und DMS (Document Management System)

H) Prove d'esame

I/Le candidati/e ammessi/e al concorso dovranno sostenere le seguenti prove:

- una prova scritta;
- una prova pratica;
- una prova orale;

Ai sensi dell'articolo 17 della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4, le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

L'esito della prova pratica, il calendario puntuale dei colloqui per ciascun candidato ammesso alla prova orale e gli esiti sono considerati formalmente comunicati ai/alle candidati/e telefonicamente.

Alle prove d'esame i/le concorrenti si presentano muniti di un valido documento di riconoscimento.

a) Competenza tecnica:

- Conoscenze nell'ambito dell'informatica (hardware, software, sistemi operativi, rete)
- Comunicazione e rete: concetti tecnici, manutenzione, architettura di rete, apparecchi di rete, Internet, intranet ed extranet
- Conoscenze di concetti di base e caratteristiche di database relazionali
- Installazione, configurazione e amministrazione di pc client nel LAN con sistemi operativi Microsoft (Windows)
- Conoscenza su Linux, Windows e DMS (Document Management System)



- Office – Anwendungen
- Grundkenntnisse Kodex der digitalen Verwaltung in geltender Fassung
- Kenntnisse des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2): Titel I, Titel II und Titel IV Kapitel I und II.
- Verhaltenskodex für das Gemeindepersonal der Gemeinde Brixen.

b) Soziale und methodische Kompetenz:

- Eigeninitiative und Kreativität
- Flexibilität, Motivation und Einsatzbereitschaft;
- Kommunikationsfähigkeit;
- Planung und Organisation der Arbeit, Teamarbeit;
- Konfliktmanagement;

Die Verwaltung ist nicht verpflichtet den Kandidaten Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

Ein negatives Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen, aus welchem Grund auch immer, bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

- Applicazioni office
- Conoscenze basi sul codice dell'amministrazione digitale nella versione vigente
- Nozioni del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (Legge regionale 03/05/2018, n. 2), I° titolo, II° titolo e IV° titolo, capitolo I e II.
- Codice di comportamento del personale comunale del Comune di Bressanone.

b) Competenza sociale e metodica:

- Iniziativa e creatività
- Flessibilità, motivazione ed impegno;
- Capacità di comunicazione;
- Programmazione ed organizzazione del lavoro, lavoro in team;
- Management di conflitto.

L'amministrazione non è tenuta a mettere a disposizione dei candidati la documentazione relativa alle prove d'esame.

Un risultato negativo in una delle prove significa l'esclusione dal concorso.

L'assenza, qualunque ne sia la causa, ad una delle prove d'esame comporta l'esclusione dal concorso.

I) Allgemeine Bewertungskriterien - Prüfungskommission

Im Rahmen des vorliegenden Wettbewerbsverfahrens werden für die Bewertung der Prüfungen die folgenden Kriterien herangezogen:

Gesamtwertung des Wettbewerbs: 100 Punkte

a) Titel: max. 20 Punkte

b) für alle Prüfungen: max. 80 Punkte

Wer in einer Prüfung weniger als 6/10 der Gesamtpunktzahl erlangt, die der Kommission für die Bewertung jeder Prüfungsaufgabe zur Verfügung steht, wird nicht zur folgenden Prüfung zugelassen und folglich vom Stellenwettbewerb ausgeschlossen.

Die Prüfungskommission wird im Sinne von Artikel 13 der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 80 vom 13. Dezember 2017 genehmigten Personaldienstordnung bestellt.

Die Prüfungskommission zählt die Punkte, die jede/r Stellenbewerber/in für jede Prüfung erzielt hat, zusammen und erstellt anhand dieser Angaben eine Rangordnung der geeigneten Bewerber/innen.

Bei Punktgleichheit gelten die staatlichen Bestimmungen über den Vorrang.

Die Rangordnung gilt für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen mit Ausnahme der Stellen, die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes geschaffen oder umgewandelt werden. Für diese Stellen muss ein neuer Wettbewerb ausgeschrieben werden.

Die Gemeinde Brixen behält sich auf jeden Fall das Recht vor, je nach Zweckmäßigkeit zu weiteren Aufnahmen aus der Rangordnung vorzugehen (z.B. befristete Aufnahmen). Diese weiteren Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen in Beachtung der Rangordnungsposition sowie der Vorbehalte für Sprachgruppen.

I) Criteri generali di valutazione – Commissione esaminatrice

Per la presente procedura concorsuale valgono i seguenti criteri di valutazione degli esami:

Totale valutazione concorso: 100 punti

a) titoli: massimo 20 punti

b) per tutte le prove: massimo 80 punti

L'attribuzione di un punteggio inferiore a 6/10 del punteggio a disposizione della commissione per la valutazione di ciascuna prova d'esame comporta l'esclusione del/la concorrente dalla prova successiva e rispettivamente dal concorso.

La commissione esaminatrice è nominata ai sensi dell'articolo 13 del Ordinamento del personale, approvato con deliberazione di Consiglio n. 80 del 13 dicembre 2017.

La graduatoria dei/delle candidati/e idonei, formata dalla commissione, è determinata dalla somma dei punti ottenuti da ciascun/a candidato/a in ciascuna prova d'esame.

In caso di parità di punteggio si applica la disciplina statale sulla preferenza.

La graduatoria avrà una validità di tre anni dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del concorso medesimo, per i quali andrà pertanto indetto un nuovo concorso.

Il comune di Bressanone si riserva comunque la facoltà in ordine ad eventuali scorrimenti della graduatoria, in base a motivi di necessità (p.es. assunzioni a tempo determinato). Gli eventuali scorrimenti avvengono secondo l'ordine di graduatoria e nel rispetto delle riserve linguistiche.



J) Aufnahme in den Dienst

Der/die Wettbewerbssieger/in muss innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Termins die für den Zugang zum Gemeindedienst erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verwirkt er/sie das Recht auf die Stelle.

Hat der/die Wettbewerbssieger/in alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt, wird er/sie mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes ableisten. Die Einstellung läuft in jeder Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.

Der Arbeitsvertrag wird auf der Stelle aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht innerhalb der im Vertrag angeführten Frist antritt, es sei denn, es handelt sich um höhere Gewalt.

Die Aufnahme wird hinfällig, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder von Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln oder durch unwahre Erklärungen erlangt wurde.

Die körperliche Eignung wird von Seiten der Gemeindeverwaltung über den Betriebsarzt festgestellt, indem der/die Sieger/in noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

K) Schlussbestimmungen

Nach Abschluss des Wettbewerbs müssen die nicht geeigneten Bewerber/innen persönlich den, bei der Einreichung des Zulassungsgesuchs abgegebenen, geschlossenen Umschlag mit der eigenen Sprachgruppenzugehörigkeits- oder Zuordnungserklärung im Personalamt abholen. Sollten die nicht geeigneten Bewerber/innen innerhalb eines Monats ab Genehmigung der Wettbewerbsrangordnung dieser Pflicht nicht nachkommen, so werden die noch verschlossenen Umschläge von Amts wegen vernichtet.

Diese Ausschreibung wird auszugsweise im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Bezüglich all jenem, was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, wird auf die Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe verwiesen.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgeschickt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an den Bürgerschalter (Tel. Nr. 0472/062000) wenden.

Die Gesuchsvorlage finden sie auf der Internetseite der Gemeinde Brixen: www.brixen.it

J) Assunzione in servizio

Il vincitore/la vincitrice del concorso dovrà presentare entro il termine stabilito dall'Amministrazione, pena la decadenza dal diritto all'assunzione, i documenti per l'accesso all'impiego comunale.

Con il vincitore/la vincitrice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di sei mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore/la vincitrice assume effettivamente servizio.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente se il/la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Il requisito dell'idoneità fisica è accertato dall'Amministrazione mediante il medico di lavoro, sottoponendo a visita medica il/la vincitore/trice prima dell'inizio del servizio.

K) Disposizioni finali

Al termine della procedura concorsuale i/le concorrenti risultati non idonei/e sono tenuti/e a ritirare di persona presso l'Ufficio Personale la busta chiusa con la propria certificazione di appartenenza o aggregazione a gruppo linguistico allegata alla domanda di ammissione. Qualora – entro un mese all'approvazione della graduatoria di merito – non vi abbiano provveduto, le buste ancora chiuse verranno distrutte d'ufficio.

Il presente bando di concorso viene pubblicato per estratto sul Bollettino ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

Per motivi di pubblico interesse l'Amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso od anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi allo sportello del cittadino (n. tel. 0472/062000). Il modulo di domanda si può scaricare dal sito internet del Comune di Bressanone: www.bressanone.it

Der Generalsekretär Il segretario generale

Dr. Josef Fischnaller
(digital signiert / f.to digitalmente)